

doi:12.3969/j.issn.1672-0598.2011.02.020

汉魏六朝碑刻文字札记*

吕蒙

(西南大学汉语言文献研究所,重庆北碚400715)

摘要:汉魏六朝碑刻保存了大量俗字,而考释其中的疑难字是进行碑刻内容研究的首要工作。本文摘取并考证了9个俗字,如“冢”为“冢”字、“擢”为“扬”字、“湍”为“浦”字、“搯”为“迁”字、“迷”为“迷”字等。

关键词:碑刻;俗字;考证

[中图分类号]H121 [文献标志码]A [文章编号]1672-0598(2011)02-0110-04

碑刻作为重要的出土文献材料,记录了当时人的使用汉字的真实面貌,更是重要的俗字数据库。而解读碑文,首先要正确释读疑难俗字。笔者从汉魏六朝碑刻中摘取了9个疑难俗字,对其加以考证,冀对碑文释读和俗字研究有所帮助。不当之处,敬请方家正之。

一、冢

东汉《姚孝经墓砖》(73):“姚孝经买槁伟冢地,约束出地有名者以卷书。”

按:“地”前一字据墓砖拓片隶定为“冢”。此字为“冢”字异体,结构应为“冢”。“冢”字,东汉《大吉买山摩崖》、东汉《史安国祠堂碑》均如此写,可相对照。

由于该墓砖直接用工具刻划,跟一般碑刻先书丹后刻字不同,所以笔法硬直。工序的不同带来文字笔划的异写,将构件“一”起笔和末笔向下拉直,变成“冢”。类似可见东汉《盖县永和五年砖铭》“冢”字、东汉《永元九年砖铭》的“冢”字、

东汉《延光四年砖铭》的“冢”字、曹魏《张普墓砖》的“冢”字、前燕《元玺四年墓砖》的“冢”字、北魏《屈突隆业墓砖》的“冢”等。

“冢地”即墓地。如:《汉书·金日磾传》:“(金日磾)薨,赐葬具冢地。”《后汉书·独行传·温序》:“光武闻而怜之,命忠送丧到洛阳,赐城傍为冢地。”

从碑刻文本来,不乏买地作为墓地的文例。如:东汉《大吉买山摩崖》:“建初元年,造此冢地,直三万钱。”东汉《武孟子买地玉券》:“建初六年,十一月十六日乙酉,武孟子男靡、婴,买马[熙宜]、朱大弟少卿冢田。”西晋《杨绍买地券》:“大男杨绍从上公买冢地一丘。”西晋《杜谡墓门题记》:“素有冢地,中造墓壹区,入藏。”南朝宋《广东始兴买地券》:“安都丞武夷王买此冢地,纵广五[亩]。”“此冢地分界时,有张坚固、李定度沽酒各半,共为券。南朝宋《欧阳景熙买地券》:“亡人以钱万万九千九百九文,买此冢地。”南朝齐

* [收稿日期]2011-01-07

[基金项目]国家社科基金(06BYY033)“汉魏晋南北朝石刻异体字研究、异体字字典及语料库”

[作者简介]吕蒙(1980—),山东费县人;博士研究生,在西南大学文献所学习,主要从事碑刻语言文字研究。

《秦僧猛买地券》：“今买得本郡县乡里福乐坑□□，纵广五□□。立冢一丘，雇钱万万九千九百九文。”上引文例符合我们对“冢”字的释读。

二、擗

东汉《公乘田鲂画像石墓题记》(92)：“精浮游而擗旌兮，魂麇摇而东西。”

按：“旌”前一字据碑刻拓片隶定为“擗”，实此字为“扬”字。

汉魏六朝碑刻中不乏换声字，即用音同或音近的其他文字来替换原来声符，如：“瑩”换作“璿”，“映”作“暎”，“鹤”作“鸛”，“輩”作“輩”，“驅”作“駟”，“愈”作“愈”，“宇”作“寓”，“陛”作“陛”，“朽”作“杻”等。

“扬”字写作“擗”即为改换声符。上古音，易，余母陽部，量，來母陽部。余來同属舌头音，声近，阳阳同韵。“擗、扬”二字读音相近，故存在换声的可能。

“扬旌”即旌旗飞扬。扬，训“飞、升”。《说文·手部》：“扬，飞举也。”《诗·小雅·沔水》：“馱彼飞隼，载飞载扬。”汉王逸《九思·逢尤》：“飘风起兮扬尘埃，走鬯罔兮乍东西。”碑刻此句后半说魂灵飘摇而东西不定，前半也应是这个意思，译为“精魄飘荡如旌旗飘扬不定”，符合对偶的修辞语义。

《汉语大词典》收有“扬旌”一词：“【扬旌】高举军旗。指征战。晋陆机《赠顾交址公真》诗：‘伐鼓五岭表，扬旌万里外。’唐张九龄《奉和圣制送尚书燕国公赴朔方》：‘朔南方偃草，河右暂扬旌。’”我们认为《大词典》此义项放在碑刻里讲不通，应据补。

三、漚

东汉《北海太守为卢氏妇刻石》(193)：“彼崇者岗，彼极者漚。”

按：“者”后一字据碑刻拓片隶定为漚，实此字为“浦”。“浦”字在碑刻中常常省略末笔的点，如北魏《王普贤墓志》、北齐《司马遵业墓志》、北齐《徐彻墓志》、北齐《刘双仁墓志》。除此，“浦”字声符“甫”写法稍有变异，将笔画横“一”有写作“人”。碑刻中其它字也有这种写法，如北魏《崔

鸿墓志》北齐《薛广墓志》的“散”字、东魏《李府君夫人郑氏墓志》的“膏”字、东魏《嵩阳寺碑》的“喙”字、北齐《彭城王攸造寺功德碑》的“思”字、隋《宋睦墓志》的“朔”字、唐《王桢墓志》的“基”字等，不赘举。

反过来，笔画“人”也写成“一”，如：北周《二圣庙碑》、唐《郑尊师墓志》、唐《褚君夫人王氏墓志》的“满”字。

从文例来看，此句前后对偶。这里“极”应解释为远。《广雅·释诂一》、《玉篇·木部》、《广韵·职韵》并训：“极，远也。”《文选·左思《吴都赋》》“行乎东极之外”刘逵注：“极，远也。”前句说高的地方是山冈，下句讲远的地方。文献中有“极浦”一词，指遥远的水滨，正与碑刻文句相合。如：《楚辞·九歌·湘君》：“望涔阳兮极浦，横大江兮扬灵。”《九歌·河伯》：“日将暮兮怅忘归，惟极浦兮寤怀。”汉《房中歌》：“日将暮兮怅忘归，惟极浦兮寤怀。”《宋书·谢灵运列传》：“入极浦而遭回，迷不知其所适”南朝梁江淹《杂体诗·效谢惠连《赠别》》：“停舻望极浦，弭棹阻风雪。”《周书·庾信列传》：“辞洞庭兮落木，去涔阳兮极浦。”唐独孤及《下弋阳江舟中代书寄裴侍御》：“怆恨极浦外，隐映青山连。”唐顾况《横山故居》：“山连极浦鸟飞尽，月上青林人未眠。”不烦举例。

四、擗

曹魏《何晏砖志》(231)：“若西之时平，擗枢还朝，金銮受享兮。”

按：“枢”上一字据墓砖拓片隶定为“擗”。我们认为这个字是“迁”字。“迁”字，古文作“𠄎”，《说文·辵部》：“迁，登也，从辵、墨声。𠄎，古文迁，从手、西。”

我们认为“擗”是“𠄎”的换声字。从语音上看：上古音，船，清母元部。西，心母脂部。清心都是齿头音，元脂旁对转，西、船音近；魏晋南北朝语音，西，心母祭部。船，清母仙部。声近韵对转，西、船语音仍相近。

从葬制来看，古时有因某种原因暂时在某地埋葬（即权葬），过一段时间再进行迁葬的习俗。如：北魏《元绪墓志》：“夏四月廿七日，迁枢于东都。”北魏《刁遵墓志》：“小子整等泣徂年之箭骏，

痛龟菹之告祥,奉灵輶而号恸,迁神枢于故乡。”北魏《元恚墓志》:“其年十月迁柩洛阳。”北魏《殷伯姜墓志》:“遂乃奉柩还都,艰越千里,夙夜忧慙,唯念鞠视。”东魏《宗欣墓志》:“其年九月迁柩邺都崇仁里宅。”北周《寇峤妻薛氏墓志》:“邵州君先卒河洛,夫人羈殡渭阳……周宣政二年,岁次己亥,正月四日,夫人神柩归于洛阳,合柩于邵州使君之莹。”隋《裴鸿墓志》:“吴人礼送神柩还京,诏赠使持节、开府大将军、资遂丰三州刺史,礼也。”隋《杨谟墓志》:“粤以大业二年十一月廿二日迁奉公之神柩,改葬于华阴东原丰原乡弘仁里。”

从《何晏墓砖》内容看,何晏“运粮至此,暴病而终”,下文又说“若西之时平,口柩还朝,金釜受享”,那么何晏应该是就地埋葬。所以释“迁柩”符合墓砖文意与古代丧葬习俗。

五、刹

北魏《塔基石函铭刻》(481):“遂命有司以官财顾工,于州东之门,显敞之地,造此五级佛图。夏五月廿八日基刹始建。”

按:“基”下一字据拓片隶定为“刹”,此字为“刹”字异体,《敦煌俗字典》“刹”字正如此写。

除此,魏晋南北朝碑刻中还出现了“刹”字的其他俗字“刹、刹”。如:曹魏《孙辽浮图铭》:“灵刹开神,梵堂启或。”“刹”作“刹”;东魏《敬显儒碑》:“禅静寺刹前铭,敬史君之碑。”东魏《敬显儒碑》:“建七层之宝刹,写双树之光仪。”东魏《敬显儒碑》:“飞薨架雨,宝刹分虹。”东魏《郭神通等造像碑》:“仍建胜刹,经始勿极。”东魏《道宝碑记》:“罹刹杜塞,惧念伤兰,断息继草。”“寄□□□,罹刹息心。”北齐《邑义主一百人等造灵塔记》:“虽复积骨成山,诂照刹那之性。”“刹”字均作“刹”。其组成“灵刹、宝刹、胜刹、罗刹、刹那”等词,可知为“刹”字无疑。《龙龕手鑑》收了“刹”这个字形,《龙龕手鑑·刀部》:“刹、刹,二俗。刹,正。”它应该是本于魏晋六朝碑刻。

《塔基石函铭刻》作“刹”,是在“刹”字基础上的异写。此碑又提到“造五级佛图”。“佛图”,又写作“浮图、浮屠”,义为佛塔。且石函又是在舍利塔基址下发现,“基刹”正与上面“佛图”对举,

故此处“刹”应释为佛塔。

六、迷

北魏《元思墓志》(507):“移牧魏壤,迷丑改识。”

按:“丑”前一字,据拓片隶定为“迷”,此字应是“迷”字的俗字。魏晋六朝碑刻中数见此种写法,如:东晋《高勾丽好太王碑》“太王恩赦始迷之卫”、北魏《李遵墓志》“守迷不变”、北魏《郭法洛等造像记》“季俗荒迷”、西魏《僧晖造像记》“愿天下合迷”等。

“迷”字写成“迷”,是因为碑刻中构件“辵”常与构件“辵”讹混。“辵”讹混为“辵”的:“追”,东晋《高勾丽好太王碑》写作巨;“遷”,东晋《谢温墓志》写作匿;“達”,北魏《范国仁等造像记》写作陸;“適”,北齐《李琮墓志》写作廩;“逝”,隋《官人六品陈氏墓志》写作匿;“逕”,唐《赵知慎墓志》写作匿等。“辵”讹混为“辵”的:“匠”,南朝宋《爨龙颜碑》写作近;“匹”,北魏《丘哲妻鲜于仲儿墓志》写作匹;“匝”,北魏《檀宾墓志》写作迓;“匱”,唐《润州魏法师碑》写作還;“陋”,唐《老君石碑》写作陋等。

从“迷丑改识”一句来看,“迷”跟“识”词义相反,训“迷乱”。《诗·小雅·节南山》“俾民不迷”郑笺:“使天下无迷惑之忧。”“迷”正训迷惑。《诗经·大雅·板》“威仪卒迷”陈奂传疏:“迷,迷乱也。”《楚辞·九章·惜诵》“迷不知宠之门”王逸注:“迷,惑也。”《文选·钟会〈檄蜀文〉》“迷而不反”吕延济注:“迷,惑也。”“识”义为认识、见解。汉张衡《东京赋》:“鄙夫寡识,而今而后,乃知大汉之德馨,现在于此。”《晋书·谢鲲传》:“鲲少知名,通简有高识,不修威仪,好《老》、《易》。”碑文用“迷丑改识”一句来赞志主勋功政绩。

七、菹

北魏《李遵墓志》(525):“俦芳兰菹,比润金玉。”

按:“兰”下一字据碑拓片隶定为“菹”,此字应是“菹”字。

六朝至唐碑刻中“辵”常写成“辵”,如匠、匹、匝、匱、陋等,说见上“迷”字条,故“菹”的二级构

件“迨”可以写作“𠄎”，而“𠄎”则为“臣”字变体。

碑刻中构件“臣”常写成“𠄎”。如颐、𠄎、姬、熙等字。

“颐”，写作“𠄎”，见北魏《张卢墓志》、唐《张爽墓志》、唐《大达法师塔铭》；“𠄎”，写作“𠄎”，见唐《蔡君长墓志》；“姬”，写作“姬”，见北周《李元海造像记》；“熙”，写作“熙”，见东晋《王德光墓志》、北魏《元佑造像记》、北齐《邢多五十人等造像记》等。

根据相关字例，可以推定，“菑”字也就是“菑”字。《字汇补》收录了这个字，其《艹部》：“菑，菑字之伪。”“伪”，据其书体例就是俗字的意思。

从句意看，“兰”、“菑”都是香草，于理相合。此处“菑”应是“白芷”义。“菑、芷”同字，所以文献中常见“菑兰、芷兰、兰芷”等词。《礼记·内则》：“妇或赐之饮食、衣服、布帛、佩帨、菑兰，则受而献诸舅姑。”《荀子·宥坐》：“且夫芷兰生于深林，非以无人而不芳。”《楚辞·离骚》：“兰芷变而不芳兮，荃蕙化而为茅。”《史记·日者列传》：“兰芷芻蕘弃于广野，蒿萧成林，使君子退而不显众，公等是也。”不赘述。

八、𠄎

东魏《李祈年墓志》(543)：“遗恨迟暮，天荒地𠄎。”

按：“地”下一字据墓志拓片隶定为“𠄎”，此为“老”字的隶古定字。《玉篇·二部》、《古文四声韵·皓韵》、《集古文韵·皓部》、《正字通·老部》列“老”字古文为𠄎，《集篆古文韵海·皓韵》“老”字古文作𠄎。这几个字形，最早的应该是𠄎，𠄎是𠄎的隶定，而𠄎又是𠄎的讹变。该字的源头应该是战国古字，古玺文“老”字作𠄎 3283、𠄎

𠄎 4255、𠄎 4693，𠄎似是上面字形的变体。

碑刻此句出自墓志铭文，从全篇来看，“老、曹、毛、抛、朝”押韵，释作“老”符合墓志用韵。

九、𠄎

东魏《道宝碑记》(549)：“弃𠄎宫城，割爱辞亲，倍加韶响，非情所玩。”“便率𠄎英烈信心令俊一百余人，共裁己贵，同尊上道。”

按：“弃”、“率”下一字据碑刻隶定为“𠄎”，实此字为“诸”字古文。“诸”字，《古文四声韵·鱼韵》作𠄎，跟此字结构相同。俗文字中“山、止”常混写，所以《玉篇·彡部》此字作𠄎，《集韵·鱼韵》作𠄎。

此字的源头应该是战国古文。“诸”字，魏《三体石经春秋》作𠄎，《汗简·彡部》作𠄎，《古文四声韵·鱼韵》作𠄎、𠄎，𠄎应该是上述字形的隶定。

[参考文献]

- [1] 毛远明. 汉魏六朝碑刻校注[M]. 北京: 线装书局, 2008.
- [2] 罗竹凤等. 汉语大字典[K]. 上海: 上海辞书出版社, 2008.
- [3] 秦公. 碑别字新编[M]. 北京: 文物出版社, 1985.
- [4] 释行均. 龙龕手鏡(影印高丽本)[K]. 北京: 中华书局, 1985.
- [5] 黄征. 敦煌俗字典[M]. 上海: 上海教育出版社, 2005.
- [6] 郭锡良. 汉语古音手册[M]. 北京: 北京大学出版社, 1986.
- [7] 郭忠恕、夏竦. 汗简·古文四声韵[K]. 北京: 中华书局, 1982.
- [8] 何琳仪. 战国古文字典[M]. 北京: 中华书局, 1998.

(责任编辑:朱德东)

The Reading Notes on Inscriptions of Han Wei to Six Dynasties

LU Meng

(Research Institute of Chinese Language and Literature, Southwest University, Chongqing 400715, China)

Abstract: The inscriptions of Han Wei to Six Dynasties saved a lot of popular form of characters and the verification of difficult words among them is the first work for inscription research. This paper quotes and verifies nine popular characters such as Zhong(冢), Yang(扬), Pu(浦), Qian(迁), Mi(迷) and so on.

Key words: inscriptions; popular form of character; verification